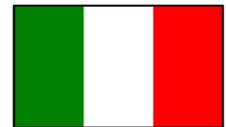


# Iscrizione Werkreal-, Real-, Gemeinschaftsschule

Anmeldung Werkreal-, Real-, Gemeinschaftsschule



Italienisch

## Frequenza scolastica per ragazzi dai 10 ai 15 anni senza alcuna conoscenza della lingua tedesca – Schulbesuch für Schüler im Alter von 10 bis 15 Jahren ohne Deutschkenntnisse

I ragazzi tra i 10 ei 15 anni frequentano, di regola, die corsi di lingua nel loro luogo di residenza o vicino alla loro luogo di residenza (detti Vorbereitungsklassen – VKL). – 10- bis 15-Jährige gehen in der Regel in ihrem Wohnort oder in der Nähe ihres Wohnortes in die Sprachvorbereitungsklassen (Vorbereitungsklasse – VKL).

**Importante:** Il modulo deve essere compilato in tedesco (o in inglese)!

*Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!*

Nome della scuola .....  
*Name der Schule*

Via e numero civico .....  
*Straße, Hausnummer*

Post code, domicilio .....  
*Postleitzahl, Ort*

### 1. Dati studente

*1. Angaben zum Schüler*

Cognome ..... Nome .....  
*Nachname Vorname*

Data di nascita ..... Luogo di nascita .....  
*Geburtsdatum Geburtsort*

Cittadinanza ..... Religione .....  
*Staatsangehörigkeit Religion*

Da quale Paese provieni? .....  
*Aus welchem Land kommst Du?*

Quali lingue parli? .....  
*Welche Sprachen sprichst Du?*

In quali lingue sei in grado di scrivere? .....  
*In welcher Sprache kannst Du schreiben?*

Per quanto tempo hai frequentato una scuola? .....  
*Wie viele Jahre hast Du bereits die Schule besucht?*

Tipologie di scuole frequentate: .....  
*Besuchte Schularten:*

Hai frequentato una scuola che ti consente di accedere all'università? ..... Sì / No  
*Hast Du eine Schule besucht, die zum Studium berechtigt?* ja / nein

Hai già frequentato una scuola materna / una scuola qui in Germania? ..... Sì / No  
*Hast Du bereits in Deutschland einen Kindergarten / eine Schule besucht?* ja / nein

### 2. Indirizzo studente

*2. Anschrift des Schülers*

Via e numero civico .....  
*Straße, Hausnummer*

Post code, domicilio .....  
*Postleitzahl, Wohnort*

Telefono ..... Fax .....  
*Telefon Fax*

Email .....  
*E-Mail*

Stand: Mai 2015

**3. Hai una persona di fiducia (es. parente, assistente sociale, vicino di casa, amico ...)  
che parla tedesco e potrebbe aiutarti?**

3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?

Cognome ..... Nome .....  
Nachname ..... Vorname .....

Via e numero civico .....  
Straße, Hausnummer .....

Post code, domicilio .....  
Postleitzahl, Wohnort .....

Telefono: ..... Fax .....  
Telefon ..... Fax .....

Email .....  
E-Mail .....

**4. Permesso di soggiorno (deve essere esibito)**

4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)

Tipo di permesso di soggiorno .....  
Art der Aufenthaltsgenehmigung .....

Richiedente asilo? ..... Sì / No  
Asylbewerber? ..... ja / nein

Avente diritto d'asilo? ..... Sì / No  
Anerkannter Asylbewerber? ..... ja / nein

**5. Tutore legale (padre/madre o rappresentante legale)**

5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)

Cognome ..... Nome .....  
Nachname ..... Vorname .....

**(Le informazioni sono necessarie solo se lo studente e il tutore legale non vivono assieme)**

(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Schüler nicht zusammenleben)

Via e numero civico .....  
Straße, Hausnummer .....

Post code, domicilio .....  
Postleitzahl, Wohnort .....

Telefono ..... Fax .....  
Telefon ..... Fax .....

Email .....  
E-Mail .....

**Nota:** In qualità di tutore legale (padre/madre o rappresentante legale) autorizzo la raccolta e la memorizzazione delle informazioni da parte della scuola. Tali informazioni verranno utilizzate esclusivamente per la pianificazione delle lezioni. **Vi ricordiamo che potete negare o sospendere l'autorizzazione in qualunque momento.**

**Hinweis:** Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von der Schule erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung von Schulklassen verwendet. **Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.**

Località ..... Data.....  
Ort ..... Datum .....

Firma dello studente:  
Unterschrift des Schülers

Firma del tutore legale  
Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten

Per una migliore leggibilità del testo, viene utilizzata la forma maschile. Tutte le indicazioni s'intendono tuttavia valide per entrambi i sessi.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.